



رفتن به عروسی

کودکان همیشه دوست دارند، تجربه‌های خود را با دیگران شریک سازند. این قصه نشان می‌دهد که این تجربه‌ها تا چه حد لذت‌بخش و جالب می‌توانند باشند.



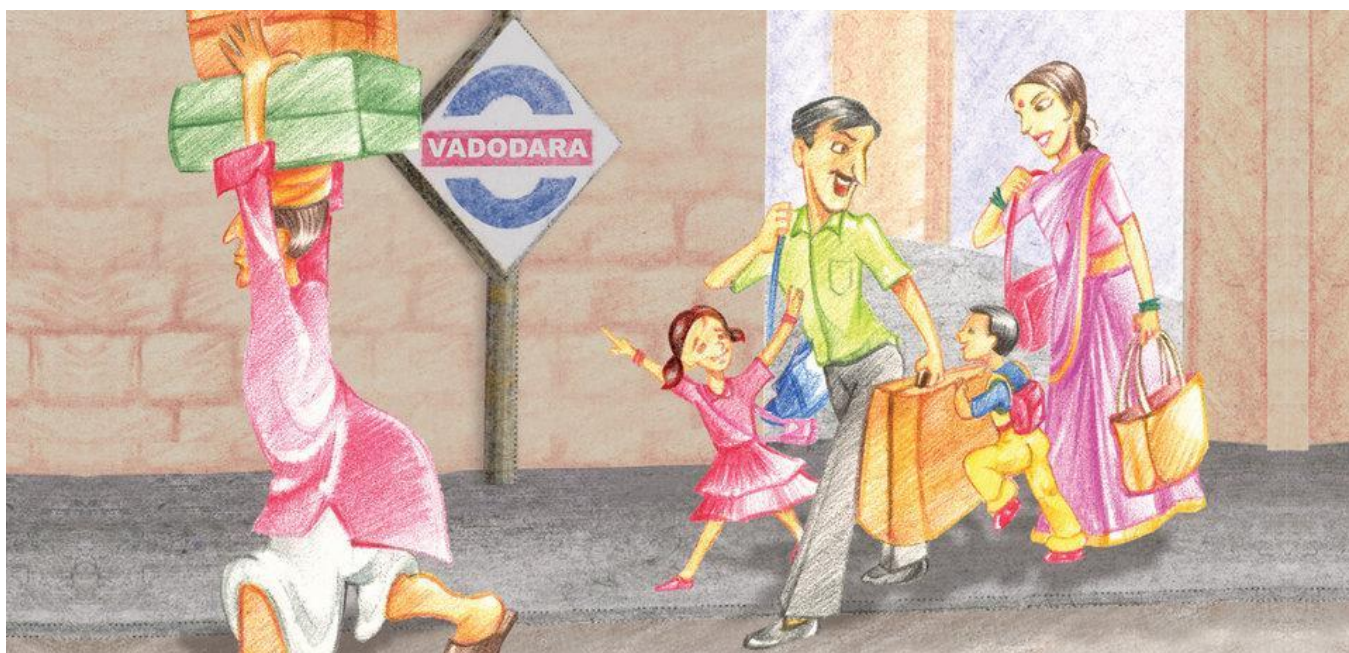
**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

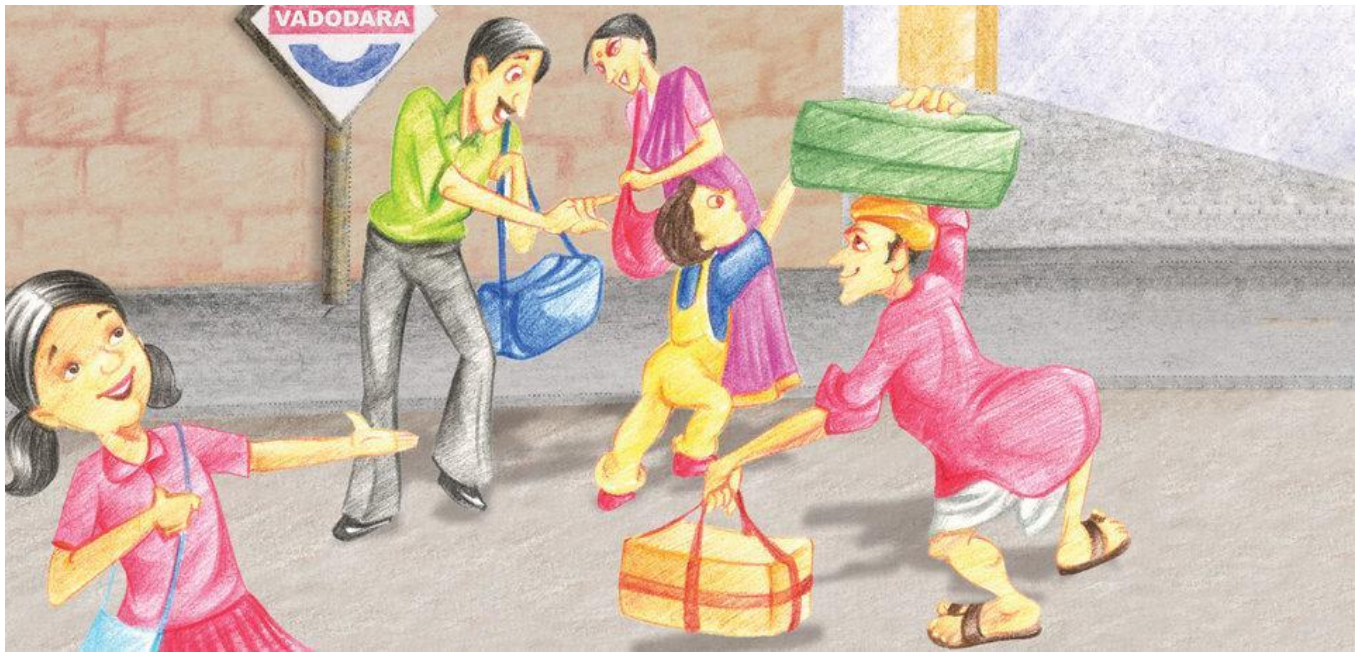
Level 2

رفتن به عروسی
نویسنده: روکمنی بنرجی
نقاش: سانتوش پوجاری
برگردان به فارسی: کتابخانه‌ی درخت دانش

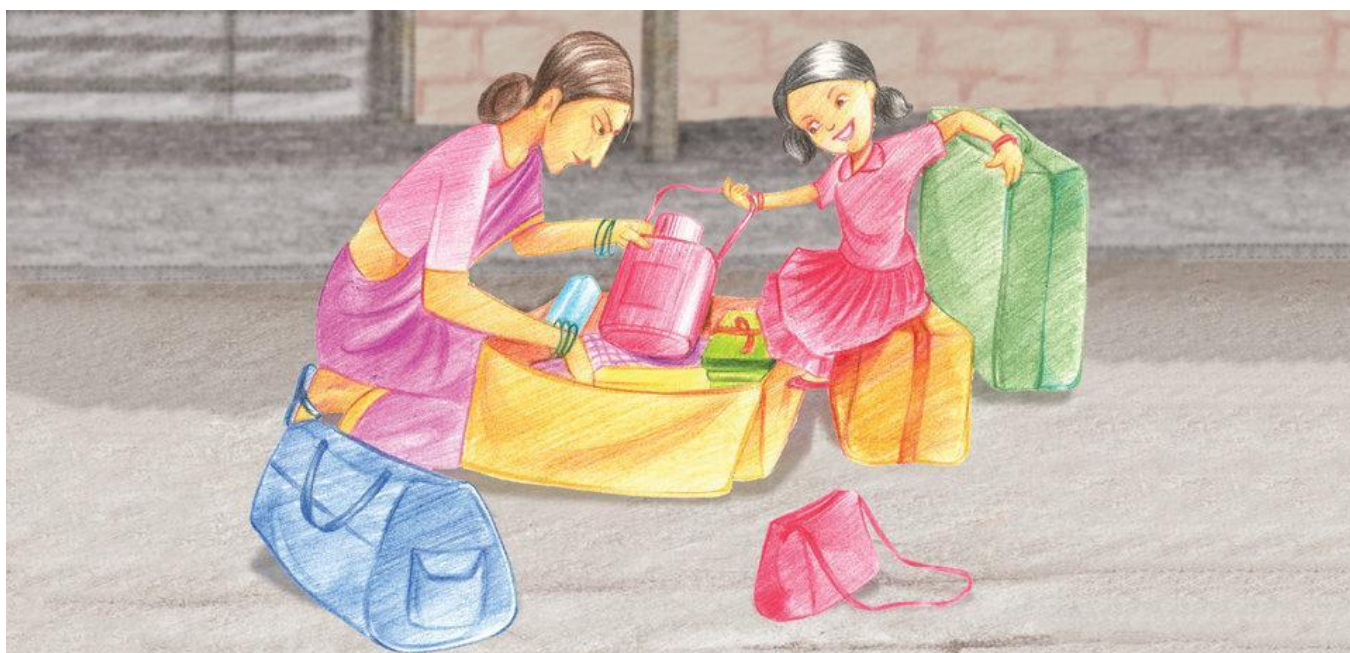
برگرداننده به فارسی: ملیحه بهرام



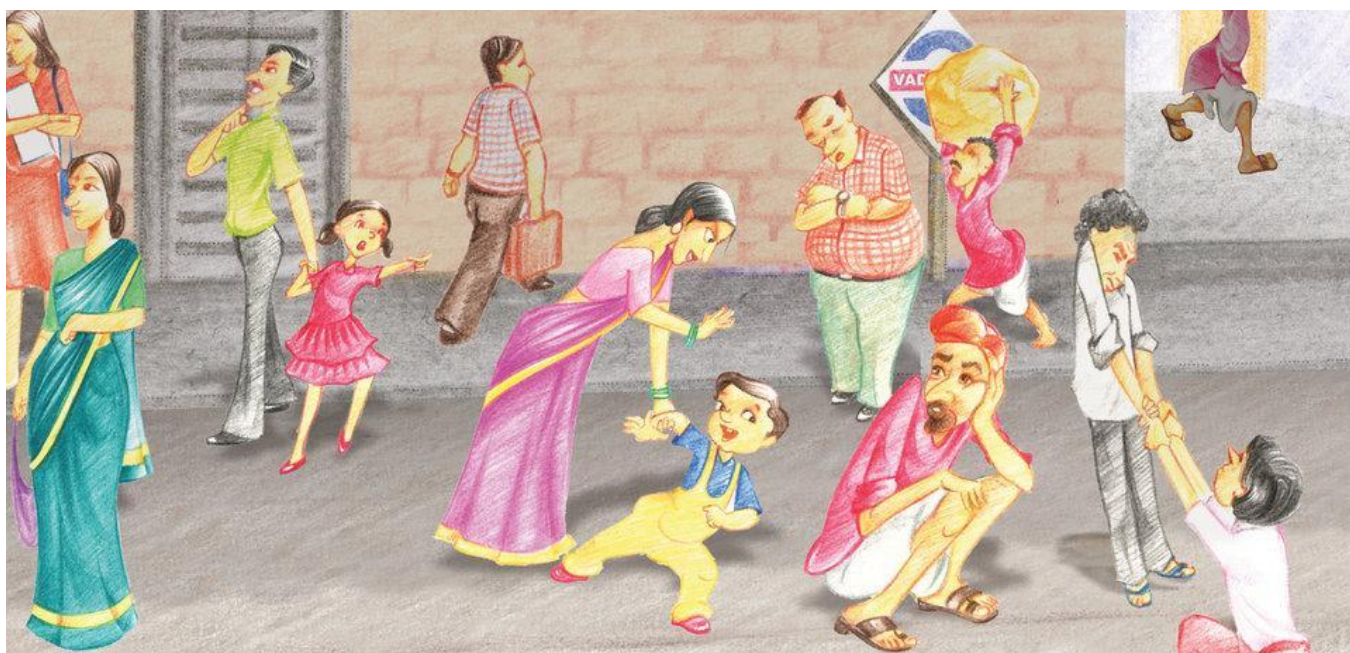
کاکای خُردم ازدواج می‌کند.
عروسی در یک روستا است.
ما همه با هم به عروسی می‌رویم.
ما با ترن می‌رویم.



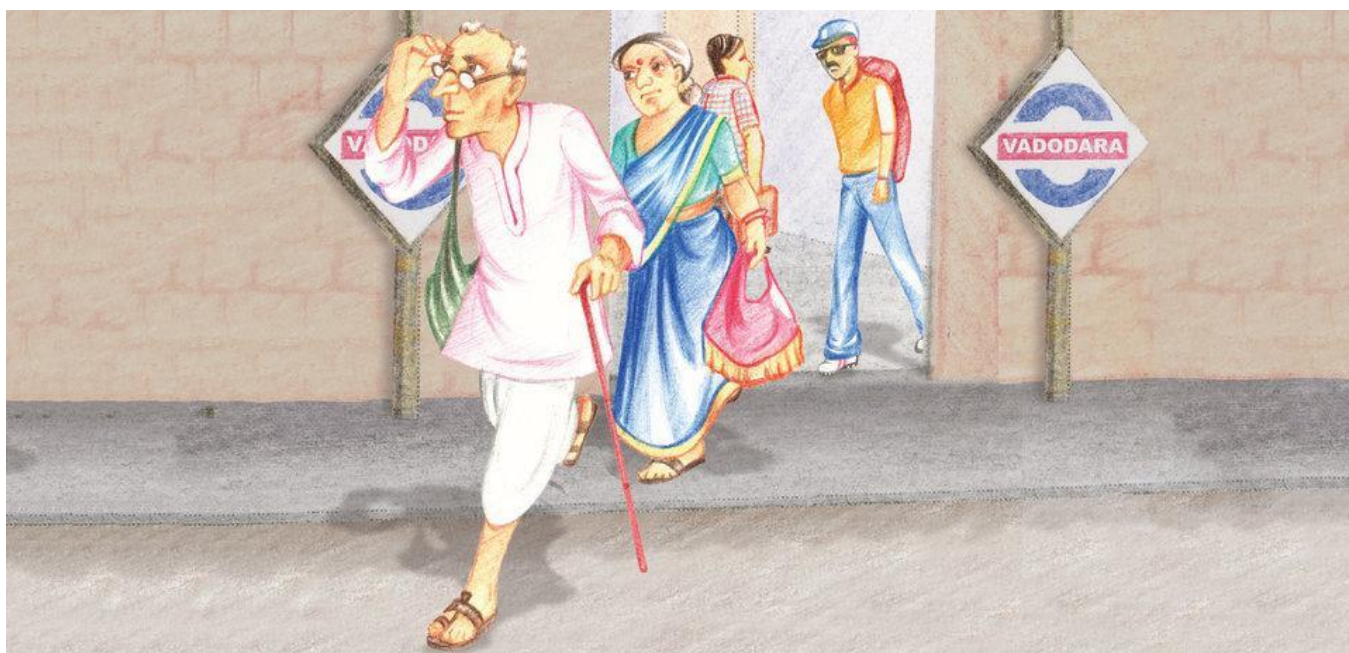
ما اولین کسانی استیم که به ایستگاه آمده‌ایم.
پدرم، مادرم، برادرم و من.



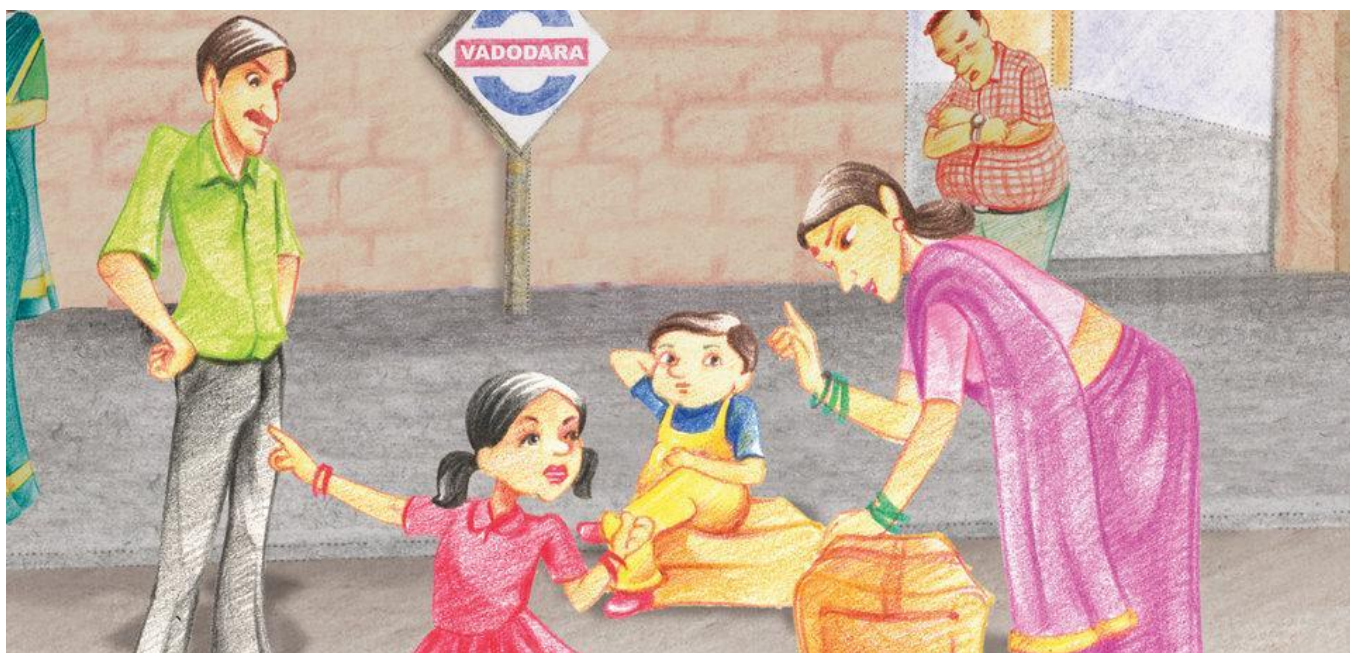
ما یک بکس بزرگ و دو بکس کوچک داریم
ما یک بوتل سرخ‌رنگ برای آب نیز داریم.



ترن هنوز نیامده است.
مردم زیادی می آیند.
همه آنها منتظر ترن هستند.
باقی خانواده کجا هستند؟



رسیدند! من می‌توانم پدربزرگم را بینم.
او به آهستگی راه می‌رود.
او ما را می‌پالد.
مادربزرگم در پشت سرش است.



من تشنه استم. می‌توانم یک نوشیدنی سرد بگیرم؟
برادرم گرسنه است. او چپس می‌خواهد.



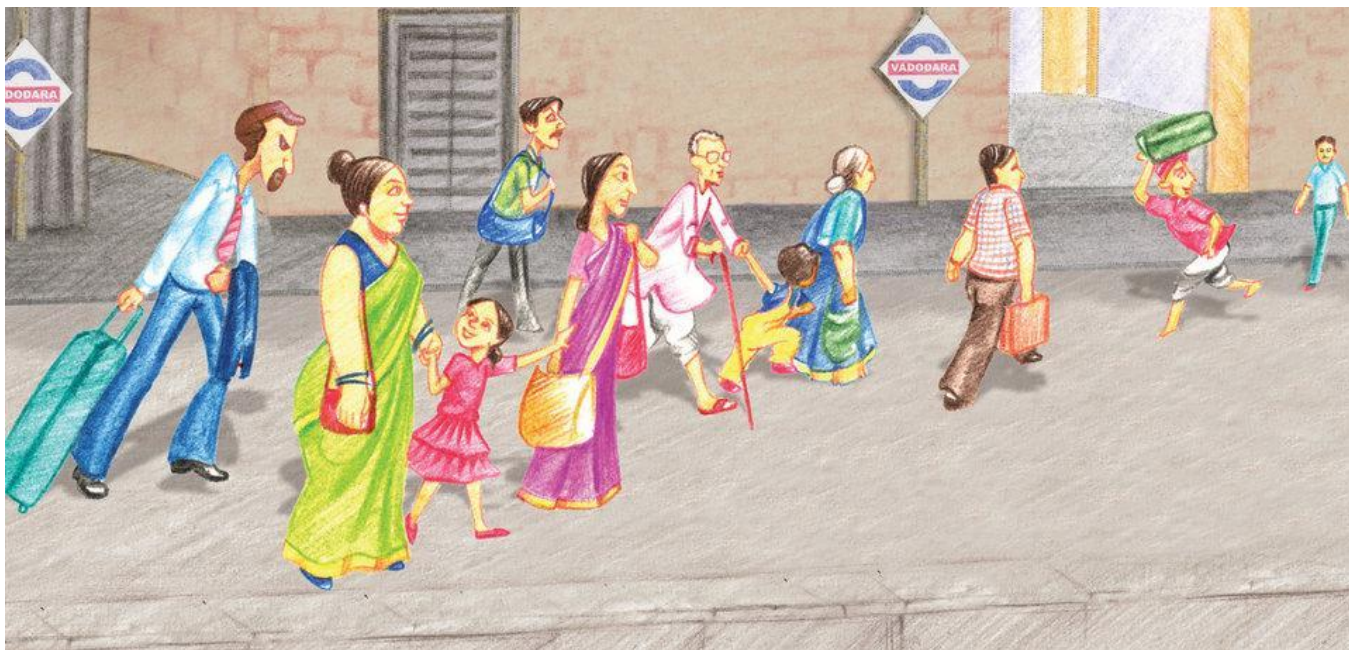
مادر گفت، "صبر کنید. ما هنوز سوار ترن نشده ایم. اگر گرسنه شده اید، من شربتی دارم و اگر تشنه شده اید من آب دارم. اما، باید منتظر بمانید تا ترن بیاید."



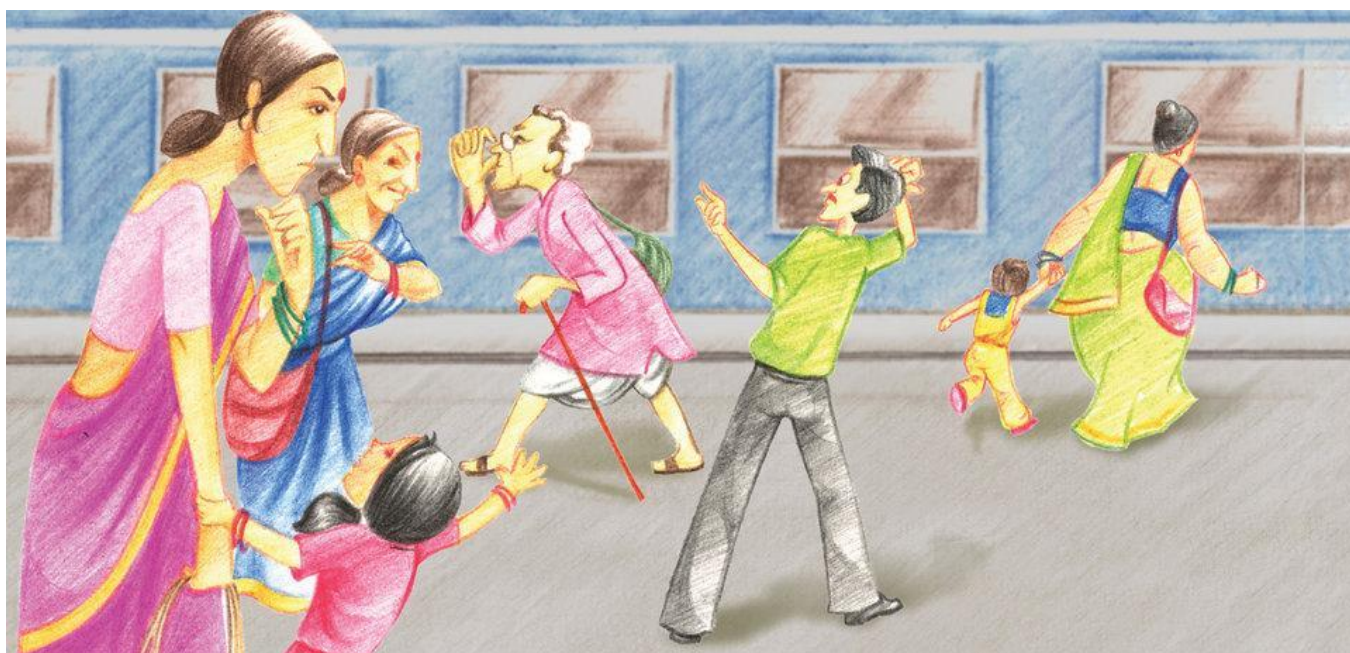
پدر بزرگم یک بکس خیلی کوچک دارد.
او یک چوب دستی نیز دارد.
بکس مادر بزرگم بزرگ است.
من فکر می‌کنم در بین آن بسیار چیزهای خوب برای خوردن را گذاشته است.



خاله چاقم هم رسید. شوهر لاغرش هم با اوست.
بکس شان پر از لباس است. هر دو آن‌ها خوش دارند زود زود لباس عوض کنند.



یک صدای بلند به گوش رسید. ترن بالاخره رسید.
همه می‌خواهند اول سوار شوند. مرد جوان کجاست، همانی که می‌خواهد عروسی کند؟ همه
ما آماده استیم، اما او کجا است؟
پدرم می‌رود تا کاکایم را پیدا کند. پدر بزرگم نیز او را می‌پالد.



مادرم نگران است. اما، مادر بزرگم لبخند می‌زند.
مادر بزرگ می‌گوید، "پیدا شد، ببینید می‌آید."
کاکایم به طرف ما می‌دود و می‌گوید، "متأسف استم. ببخشید."
همه ما سوار ترن می‌شویم. ترن ایستگاه را ترک می‌کند.



PRATHAM BOOKS

storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: 'Going to a Wedding' is written by Rukmini Banerji . © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This book has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of the print version of this book was supported by Dubai Creek Round Table, Dubai .U.A.E. www.prathambooks.org

Illustration Attributions:

Cover page: Family around a signboard, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Family at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Porter and family at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl and mother opening bags, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: People waiting at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Grandparents at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Family waiting at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Mother and children with bags at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl and grandparents at a railway

station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Man and woman at railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: People at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:
https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Illustration Attributions:

Page 12: Train and people at a railway station, by Santosh Pujari © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer:

https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

رفتن به عروسی (فارسی)

کودکان همیشه دوست دارند، تجربه‌های خود را با دیگران شریک سازند. این قصه نشان می‌دهد که این تجربه‌ها تا چه حد لذت‌بخش و جالب می‌توانند باشند. سطح خوانش این کتاب ۲ است و برای کودکانی در نظر گرفته شده است که می‌توانند بعضی از کلمات را شناسایی کنند و کلمات جدید را با کمک دیگران بخوانند.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!